

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 15 (1954)

Heft: 2

Rubrik: EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes : 34. Delegiertenversammlung
vom 4. April 1954 in Basel = SFO, communications du comité central :
34ème assemblée des délégués du 4 avril 1954 à Bâle

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

546

Zug, Februar 1954 / Zoug, février 1954

No. 2 / 15. Jahrgang / XV^{ème} année



Sinfonia

Schweizerische Monatsschrift für Orchester- und Hausmusik

Offizielles Organ des Eidg. Orchesterverbandes

Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre

Organe officiel de la Société Fédérale des Orchestres

Erscheint monatlich / Paraît mensuellement

Redaktion: Prof. Dr. A.-E. Cherbuliez, Weinbergstraße 35, Kilchberg/Zürich

EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes

SFO, Communications du comité central

34. Delegiertenversammlung vom 4. April 1954 in Basel

1. EINLADUNG

Wir beehren uns, die Ehrenmitglieder, Sektionen und Musikkommission des EOV zur Teilnahme an der Delegiertenversammlung vom 4. April 1954 in Basel freundlichst einzuladen.

Jede Sektion hat das Recht, zwei stimmberechtigte Delegierte abzuordnen; diese können aus der Mitte der Aktiv-, Passiv- oder Ehrenmitglieder bezeichnet werden. Selbstverständlich sind weitere Teilnehmer sehr herzlich willkommen. Letztere haben beratende Stimme.

Die Delegiertenversammlung ist beschlußfähig ohne Rücksichtnahme auf die Anzahl der vertretenen Sektionen.

Anträge der Sektionen an die Delegiertenversammlung sind *spätestens vier Wochen vor der Versammlung*, bestimmt formuliert und begründet, dem Zentralvorstand einzureichen.

Wir bitten die Sektionen, in erster Linie ihre zur Ehrung vorgeschlagenen Veteranen als Delegierte zu bezeichnen.

Unentschuldigte Sektionen werden im Protokoll namentlich aufgeführt. Die Entschuldigungen müssen vor der Versammlung im Besitze des Zentralpräsidenten sein.

Das ausführliche Programm und die Anmeldekarten werden den Sektionen direkt zugestellt werden. Die gastgebende Sektion, das Gundeldinger Orchester, veranstaltet am Vorabend ein gediegenes Sinfoniekonzert mit anschließendem Ball und erwartet viele Delegierte schon Samstag, den 3. April 1954. Weitere Mitteilungen folgen in der nächsten Nummer der «Sinfonia».

II. TRAKTANDEN

1. Begrüßung.
2. Wahl der Stimmzähler und Aufnahme der Präsenzliste.
3. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 26. April 1953 in Langenthal (erschieden in Nr. 6/7 1953 der «Sinfonia»).
4. Jahresbericht pro 1953 (siehe Nr. 2 1954 der «Sinfonia»).
5. Bibliothekbericht pro 1953 (erscheint in Nr. 3/4 1954 der «Sinfonia»).
6. Abnahme der Jahresrechnung pro 1953 (erscheint in Nr. 3/4 1954 der «Sinfonia»). Revisorenbericht.
7. Anträge des Zentralvorstandes.
8. Anträge der Sektionen.
9. Festsetzung des Jahresbeitrages pro 1954.
10. Voranschlag pro 1954 (erscheint in Nr. 3/4 1954 der «Sinfonia»).
11. Wahl einer Rechnungsrevisionssektion.
12. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung.
13. Verschiedenes.
14. Ehrungen, Ernennung von eidgenössischen Orchesterveteranen.

III. ERLÄUTERUNGEN

Zu Trakt. 7 : Die Anträge des Zentralvorstandes erscheinen in Nr. 3/4 1954 der «Sinfonia».

Zu Trakt. 12 : Sektionen, die sich für die Uebernahme der Delegiertenversammlung 1955 interessieren, sind gebeten, dem Zentralpräsidenten eine schriftliche Anmeldung einzusenden. Bellinzona und Sursee gelten als angemeldet.

Für den Zentralvorstand : *R. Botteron*, Zentralpräsident

34ème Assemblée des délégués du 4 avril 1954 à Bâle

I. CONVOCATION

Nous avons l'honneur de convoquer les membres honoraires, toutes les sections et la commission de musique à l'assemblée des délégués qui aura lieu à Bâle le 4 avril 1954, et de leur souhaiter la plus cordiale bienvenue.

Chaque section a le droit de présenter deux délégués avec droit de vote. Les délégués peuvent être choisis parmi les membres actifs, passifs ou honoraires. D'autres délégués seront, cela va sans dire, également les bienvenus. Ces derniers ont voix consultative.

L'assemblée des délégués délibère et vote quel que soit le nombre des sections représentées.

Les propositions des sections à l'adresse de l'assemblée des délégués doivent être formulées en termes précis avec motifs à l'appui ; elles doivent être communiquées au comité central pour préavis *quatre semaines au moins avant l'assemblée.*

Nous invitons les sections à désigner comme délégués en premier lieu les vétérans inscrits pour la mise à l'honneur.

Les noms des sections non-excuses seront mentionnés dans le procès-verbal. Les excuses doivent être transmises au président central avant l'assemblée des délégués.

Les sections recevront encore une invitation accompagnée du programme détaillé et des cartes d'inscription. La section Orchestre de Gundeldingen espère que tous les délégués arriveront déjà le samedi 3 avril, vu qu'elle donnera un superbe concert symphonique suivi d'un bal. D'autres renseignements suivront au prochain numéro de «Sinfonia».

II. ORDRE DU JOUR

1. Bienvenue.
2. Nomination des scrutateurs et établissement de la liste de présence.
3. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 26 avril 1953 à Langenthal (voyez «Sinfonia» nos 6/7 1953).
4. Rapport annuel du président central pour 1953 (voyez «Sinfonia» nos 3/4 1954).
5. Rapport du bibliothécaire central pour 1953 (voyez «Sinfonia» nos 3/4 1954).
6. Reddition des comptes de l'année 1953 (voyez «Sinfonia» nos 3/4 1954).
Rapport des vérificateurs des comptes.
7. Propositions du comité central.
8. Propositions des sections.
9. Fixation de la cotisation annuelle pour 1954.
10. Budget pour 1954 (voyez «Sinfonia» nos 3/4 1954).
11. Nomination d'une section-vérificateur des comptes.
12. Désignation du lieu de la prochaine assemblée des délégués.
13. Propositions diverses.
14. Nomination de vétérans fédéraux.

III. COMMENTAIRES RELATIFS A L'ORDRE DU JOUR

Ad 7.: Les propositions du comité central paraîtront au prochain numéro de «Sinfonia».

Ad 12.: Les sections qui désireraient se charger de l'organisation de l'assemblée des délégués de 1955 sont priées d'en informer le président central par écrit. Bellinzona et Sursee compte comme annoncés.

Au nom du comité central : *Robert Botteron*, président central

Jahresbericht des Eidg. Orchesterverbandes für das Jahr 1953

Wir hatten im Jahresbericht 1952 erwähnt, daß im Verband in musikalischer Hinsicht eine Wandlung zu den Werken der Klassiker und Romantiker festzustellen sei. Mit Genugtuung sei festgehalten, daß diese Entwicklung im Berichtsjahre eine weitere Ausbreitung erfuhr. Die Verpflichtung von bekannten Instrumental- und Gesangssolisten bereichert die Konzertprogramme unserer Stadt- und Landsektionen dermaßen, daß diese im Musikleben unserer Heimat eine gewichtige Rolle zu spielen beginnen, auf die der EOV stolz sein darf. Verband und Sektionen haben im Berichtsjahre verschiedentlich Zeugnis ihres ehrlichen Strebens nach Verbreitung wertvoller Werke der Tonkunst abgelegt. Mit den erstmals veranstalteten Instrumentalkursen will der Verband u. a. auch versuchen, eine Veredelung des Tones herbeizuführen. Ja, wenn die Delegierten beschließen, daß anlässlich von Sektionsjubiläen der Verband von der Ueberreichung eines Angebendes absehen solle, um dafür mehr neue Werke für die Zentralbibliothek anschaffen zu können, dann ist ein solcher Beschluß der beste Beweis dafür, daß die Sektionen bestrebt sind, in treuer und kameradschaftlicher Zusammenarbeit der Weiterentwicklung ihres Verbandes zu dienen.

Delegiertenversammlung. Die ordentliche Delegiertenversammlung fand am 26. April 1953 in Langenthal statt. Mit der Einladung erschien im offiziellen Verbandsorgan «Sinfonia» wiederum ein interessanter Artikel über den Tagungsort. Es ist dem Umstande zuzuschreiben, daß die Sektion Orchesterverein Langenthal gleichzeitig das 50-jährige Bestehen feiern durfte, daß der Besuch ein höchst erfreulicher war, indem 57 Sektionen mit 130 Teilnehmern vertreten waren. Wenn man berücksichtigt, daß unsere Sektionen sich auf das ganze Land verteilen und die Delegierten für die Kosten vielfach selbst aufkommen müssen, so stellt die erwähnte Teilnehmerzahl ein beredtes Zeugnis von wahren Idealismus dar.

Am Vorabend bot der Orchesterverein Langenthal ein gediegenes Jubiläumskonzert mit anschließender geselliger Zusammenkunft und Jubiläumsfeier. Am Sonntag führte die Chorgemeinschaft Oberaargau mit namhaften Solisten und unter Assistenz des Orchestervereins Langenthal eine erhabene Matinée durch,